

RIEMPIMENTO DEL FUSTO

1. Assicurarsi che il fusto non sia in pressione tirando l'anello della valvola di sfiato **(A)**.
2. Aprire il tappo superiore **(B)**.
3. Risciacquare il fusto con acqua per eliminare eventuali residui/depositi.
4. Riempire il fusto con 15 litri d'acqua potabile evitando l'aggiunta di additivi.
5. Pressurizzare il fusto a 6 bar con aria compressa, utilizzando il tubo collegato al raccordo bianco (collegamento a innesto jolly) opportunamente innestato sul fusto **(C)**.
6. La pressione è facile da controllare grazie al manometro collegato alla doccetta lavoacchi ed al raccordo nero opportunamente innestato **(D)**.
7. Il fusto è pronto per essere utilizzato.



FILLING THE BARREL

1. Make sure the barrel is not pressurised by pulling the ring on the pressure relief valve **(A)**.
2. Open the top cap **(B)**.
3. Rinse the barrel with water to remove any residues/deposits.
4. Fill the barrel with 15 litres of drinking water with no additives.
5. Pressurise the barrel at 6 bar with compressed air, using the hose connected to the white fitting (connection to the multi-purpose coupling) appropriately coupled onto the barrel **(C)**.
6. The pressure is easy to control thanks to the pressure gauge connected to the eye-washer spray head and the suitably coupled black fitting **(D)**.
7. The barrel is ready for use.



30
31

BEFÜLLUNG DES FASSES

1. Den Ring des Entlüftungsventils ziehen, um sicherzugehen, dass das Fass nicht unter Druck steht **(A)**.
2. Den oberen Stopfen öffnen **(B)**.
3. Das Fass mit Wasser ausspülen, um eventuelle Rückstände/Ablagerungen zu entfernen.
4. Das Fass mit 15 Litern Trinkwasser füllen und keinerlei Zusätze begeben.
5. Das Fass bei 6 bar mit Druckluft unter Druck setzen; dazu den Schlauch verwenden, der an den weißen, richtig eingesteckten Anschluss am Fass angeschlossen ist (Anschlussstück „Jolly“) **(C)**.
6. Der Druck lässt sich dank des Manometers, das an die Augennotdusche und an den schwarzen, richtig eingesteckten Anschluss angeschlossen ist, **(D)** ganz leicht kontrollieren.
7. Das Fass ist nun bereit für den Gebrauch.

REPLISSAGE DU RÉSERVOIR

1. S'assurer que le réservoir n'est pas sous pression en tirant l'anneau de la valve de décompression **(A)**.
2. Ouvrir le bouchon supérieur **(B)**.
3. Rincer le réservoir à l'eau pour éliminer d'éventuels résidus/dépôts.
4. Remplir le réservoir avec 15 litres d'eau potable en évitant d'ajouter des additifs.
5. Pressuriser le réservoir à 6 bars à l'aide d'air comprimé, en utilisant le tuyau relié au raccord blanc (connecteur jolly) relié de façon adéquate au réservoir **(C)**.
6. La pression est facile à contrôler grâce au manomètre relié à la douchette lave-yeux et raccord noir relié de façon adéquate **(D)**.
7. Le réservoir est prêt à être utilisé.



ENCHIMENTO DO TANQUE

1. Verificar se o tanque não está em pressão puxando o anel da válvula de descarga **(A)**.
2. Abrir a tampa superior **(B)**.
3. Enxaguar o tanque com água para eliminar eventuais resíduos/depósitos.
4. Encher o tanque com 15 litros de água potável evitando adicionar aditivos.
5. Pressurizar o tanque a 6 bar com ar comprimido, utilizando o tubo ligado à junção branca (ligação de engate jolly) propositadamente ligado ao tanque **(C)**.
6. A pressão é fácil de controlar graças ao manómetro ligado ao duche lava-olhos e à junção preta propositadamente ligada **(D)**.
7. O tanque está pronto para ser utilizado.



RELLENO DEL FRASCO

1. Asegurarse que el frasco no se encuentre con presión tirando del anillo de la válvula de ventilación **(A)**.
2. Abrir el tapón situado en la parte superior **(B)**.
3. Volver a enjuagar el frasco con agua para eliminar los residuos/depósitos.
4. Rellenar el frasco con 15 litros de agua potable evitando añadir aditivos.
5. Presurizar el frasco a 6 bar con aire comprimido, utilizando el tubo conectado al empalme blanco (conectado al acoplamiento jolly) que se encuentra correctamente acoplado al frasco **(C)**.
6. La presión es fácil de controlar gracias al manómetro que se encuentra conectado a la ducha lavaojos y al empalme negro acoplado adecuadamente **(D)**.
7. El frasco está listo para ser utilizado.